

Luxemburg-Luxemburg: Puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä tietyistä Euroopan unionin virallisista kielistä ranskan kieleen

OJ S 101/2021 27/05/2021

Hankintailmoitus

Palvelut

Oikeusperusta:

Asetus (EU, Euratom) N:o 2018/1046

I kohta: Hankintaviranomainen

I.1. Nimi ja osoitteet

Virallinen nimi: Euroopan unionin tuomioistuin

Postiosoite: plateau de Kirchberg, bureau TC 07/0109

Postitoimipaikka: Luxembourg

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

Postinumero: L-2925

Maa: Luxemburg

Yhteyshenkilö: Unité de traduction de langue française

Sähköpostiosoite: FreelanceFR@curia.europa.eu

Internetosoite (-osoitteet):

Pääasiallinen osoite: www.curia.europa.eu

I.3. Viestintä

Hankinta-asiakirjat ovat suoraan saatavilla täydellisinä, rajoituksetta ja maksutta osoitteesta:

https://curia.europa.eu/jcms/jcms/Jo2_10741/fr

Lisätietoja saa edellä mainittu osoite

Tarjoukset tai osallistumishakemukset on tehtävä/jätettävä edellä mainittuun osoitteeseen

I.4. Hankintaviranomaisen tyyppi

EU:n toimielin/virasto tai kansainvälinen järjestö

I.5. Pääasiallinen toimiala

Yleinen julkishallinto

II kohta: Kohde

II.1. Hankinnan laajuus

II.1.1. Nimi

Puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä tietyistä Euroopan unionin virallisista kielistä ranskan kieleen

II.1.2. Pääasiallinen CPV-koodi

79530000 Käännöspalvelut

II.1.3. Sopimuksen tyyppi

Palvelut

II.1.4. Lyhyt kuvaus

Sopimus käsittää 23 erää (katso kohta II.2). Kaikki erät ovat jatkuvia, ja uusia hakemuksia voidaan hyväksyä koko sopimuksen suoritusaikana. Puitesopimukset tehdään eräkohtaisesti. Puitesopimukset ovat voimassa 1 vuoden, ja niitä voidaan jatkaa ilman erillistä sopimusta enintään kolmella 1 vuoden pituisella lisäajalla.

Kunkin erän osalta tehtävien puitesopimusten enimmäismäärä on ilmoitettu.

Sopimusosapuolista laaditaan luettelo, johon ne merkitään paremmuusjärjestykseen sopimuksetekoperusteiden mukaisesti. Tässä luettelossa määritetään alustava järjestys, jonka mukaan sopimusosapuoliin otetaan yhteyttä niiden tuotantokyvyn ja mahdollisen erikoisalan perusteella tiettyjen töiden tarjoamiseksi.

Tämä järjestys tarkistetaan säännöllisin väliajoin, jotta se kuvastaa tarjottujen palvelujen tosiasiallista laatua. Luokitusta voidaan myös muuttaa sopimuksen suorittamisen aikana nykyisten puitesopimusten päättymisen jälkeen.

II.1.5. Arvioitu kokonaisarvo

Arvo ilman alv:tä: 6 000 000,00 EUR

II.1.6. Osia koskevat tiedot

Tämä sopimus on jaettu osiin: kyllä

Tarjoukset voivat koskea kaikkia osia

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

BG

Osa nro: 1

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä bulgarian kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta.

Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

CS

Osa nro: 2

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä tšekin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 22,52 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

DA

Osa nro: 3

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä tanskan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

DE

Osa nro: 4

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä saksan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 60 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 60

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 42,24 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

EL

Osa nro: 5

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä kreikan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 40 puitesopimusta.

Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9.

Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 40

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 32,01 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

EN

Osa nro: 6

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä englannin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 80 puitesopimusta.

Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 80

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 38,62 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä). Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

ES

Osa nro: 7

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä espanjan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 40 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 40

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 41,26 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä). Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

ET

Osa nro: 8

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä viron kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 41,00 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

FI

Osa nro: 9

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä suomen kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

GA

Osa nro: 10

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä iirin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

HR

Osa nro: 11

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä kroaatin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta.

Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

HU

Osa nro: 12

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä unkarin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

IT

Osa nro: 13

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä italian kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 40 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 40

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 37,68 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

LT

Osa nro: 14

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä liettuan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta.

Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

LV

Osa nro: 15

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä latvian kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11.

Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 35,00 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä). Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

MT

Osa nro: 16

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä maltan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

NL

Osa nro: 17

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä hollannin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 40 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 40

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 33,41 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

PL

Osa nro: 18

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä puolan kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 40 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 40

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 42,66 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

PT

Osa nro: 19

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä portugalin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta.

Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7.

Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 46,06 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä). Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

RO

Osa nro: 20

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä romanian kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11.

Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 38,00 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä). Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

SK

Osa nro: 21

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä slovakian kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 36,00 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä).

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

SL

Osa nro: 22

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

NUTS-koodi: LU000 Luxembourg

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä sloveenin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Unionin tuomioistuin varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

II.2. Kuvaus

II.2.1. Nimi

SV

Osa nro: 23

II.2.2. CPV-lisäkoodi(t)

79530000 Käännöspalvelut

II.2.3. Suorituspaikka

II.2.4. Kuvaus hankinnasta

Rinnakkaisten puitesopimusten tekeminen oikeudellisten tekstien kääntämisestä ruotsin kielestä ranskan kieleen. Tämän erän osalta tehdään enintään 20 puitesopimusta. Tarjouskilpailu on jatkuva.

II.2.5. Hankintasopimuksen tekoperusteet

Hinta ei ole ainoa myöntämisperuste, ja kaikki perusteet on mainittu pelkästään hankinta-asiakirjoissa

II.2.6. Arvioitu arvo

II.2.7. Sopimuksen, puitejärjestelyn tai dynaamisen hankintajärjestelmän kesto

Kesto (kuukausina): 48

Tätä sopimusta voidaan jatkaa: ei

II.2.9. Tiedot kutsuttavien toimijoiden lukumäärää koskevista rajoituksista

Suunniteltu vähimmäismäärä: 20

II.2.10. Tietoa eri vaihtoehtoista

Eri vaihtoehdot hyväksytään: ei

II.2.11. Tietoa lisähankintamahdollisuuksista

Lisähankintamahdollisuudet: ei

II.2.13. Tietoa Euroopan unionin rahastoista

Hankinta liittyy Euroopan unionin varoin rahoitettavaan hankkeeseen ja/tai ohjelmaan: ei

II.2.14. Lisätiedot

Vuonna 2020 kyseisestä erästä maksettu keskihinta oli 35,53 EUR (kokonaishinta kaikkine kuluineen lähdekielen standardisivulta, joka sisältää 1 500 merkkiä ilman välilyöntejä). Unionin tuomioistuimien varaa oikeuden hylätä kohtuuttoman kalliina tai poikkeuksellisen alhaisina pidetyt tarjoukset.

III kohta: Oikeudelliset, taloudelliset, rahoitukselliset ja tekniset tiedot

III.1. Osallistumisvaatimukset

III.1.1. Ammattitoiminnan harjoittamiskelpoisuuden vaatimukset, myös ammatti- tai kaupparekistereihin kuulumista koskevat vaatimukset

Luettelo ehdoista ja niiden lyhyt kuvaus:

Tähän sopimusmenettelyyn voivat osallistua samoin ehdoin kaikki luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt, jotka kuuluvat Euroopan unionin perussopimusten piiriin, sekä kaikki sellaisten EU:n ulkopuolisten maiden luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt, jotka ovat allekirjoittaneet Euroopan unionin kanssa erityissopimuksen julkisten hankintojen alalla, kyseisen sopimuksen ehtojen mukaisesti. Hakijoiden on ilmoitettava koti- ja päätoimipaikkanaan oleva valtio sekä toimitettava asiaa koskevat todistusasiakirjat kyseisen maan lainsäädännön mukaisesti. Hakijoiden on allekirjoitettava (kohdassa I.3 ilmoitetusta internetosoitteesta saatavilla oleva) poissulkemisperusteita ja valintaperusteita koskeva kunnian ja omantunnon kautta annettu vakuutus siitä, että ne eivät ole missään Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU, Euratom) N:o 2018/1046 artikloissa 136-140 mainituista tilanteista.

Mikäli hakija on oikeushenkilö (tai ryhmittymään kuuluva osapuoli), poissulkemisperusteita sovelletaan hakijaan ja kuhunkin hakijaa edustavaan palveluntarjoajaan.

Myös seuraavat tiedot on toimitettava:

A) mikäli hakija on oikeushenkilö (tai ryhmittymään kuuluva osapuoli):

- selvitys sijoittautumispaikastaan ja toimitettava siitä todistus,
- selvitys oikeudellisesta asemastaan ja toimitettava siitä todistus, esimerkiksi kaupparekisteriote, arvonlisäverorekisteriote, jäljennökset hakijan sijoittautumisvaltion lainsäädännön mukaisista yhtiön perustamisasiakirjoista,
- niiden henkilöiden henkilötiedot, joilla on valtuudet edustaa hakijaa, tehdä päätöksiä sen puolesta tai valvoa sitä,

B) mikäli hakija on luonnollinen henkilö (tai ryhmittymään kuuluva osapuoli):

- esitettävä vakuutus itsenäisenä ammatinharjoittajana toimimisesta sopimukseen kuuluvien palvelujen toimittamisessa,
- esitettävä selvitys arvonlisäverovelvollisuudesta.

Osallistumishakemukset on laadittava siten, että ne voidaan arvioida täydellisesti, täsmällisesti ja mahdollisimman nopeasti ja että niiden perusteella voidaan valita ne hakijat, joita pyydetään tekemään tarjous.

Osallistumishakemukset voidaan hylätä, jos hakijat eivät toimita tarvittavia tietoja täyttäessään pakollista ilmoittautumislomaketta (saatavissa kohdassa I.3 mainitulta verkkosivustolta) tai toimita vaadittuja asiakirjoja ja todisteita.

Hakemuksen kopioiden lukumäärän on vastattava siihen liittyvien erien lukumäärää, ja hakijan valmiuksien arvioimiseksi tarvittavat tiedot on annettava erän mukaan.

Hakijat, joiden samaa erää koskevan puitesopimuksen unionin tuomioistuin on irtisanonut puutteellisen laadun johdosta, voidaan myös sulkea tarjouskilpailun ulkopuolelle kyseisen erän osalta.

III.1.2. Vaatimukset taloudellisesta ja rahoituksellisesta tilanteesta

Luettelo valintaperusteista ja niiden lyhyt kuvaus:

Ei ole.

III.1.3. Vaatimukset tekniselle ja ammatilliselle pätevyydelle

Luettelo valintaperusteista ja niiden lyhyt kuvaus:

Kunkin hakijan, joka on luonnollinen henkilö, sekä kunkin palveluja toimittavan luonnollisen henkilön on täytettävä seuraavat ammatillisia valmiuksia koskevat vähimmäisvaatimukset:

- loppuun saatettu oikeustieteen koulutus (täydellinen opinto-ohjelma), josta on osoituksena ranskankielinen korkeakoulututkinto jostain Ranskan, Belgian tai Luxemburgin yliopistosta, ja joka vastaa Master 2 -tasoa (viisi vuotta oikeustieteen opintoja tai 300 ECTS-opintopistettä), tai ennen vuoden 2004 uudistusta ranskalainen oikeustieteen maisterin tutkinto ("maîtrise en droit français" tai belgialainen oikeustieteen tutkinto ("licence en droit belge"),
- täydellinen ranskan kielen ja ranskankielisen oikeudellisen terminologian hallinta,
- lähdekielen perusteellinen tuntemus (taso C1 (kokenut käyttäjä) ymmärtämisessä ja lukemisessa kieliä koskevan yhteisen eurooppalaisen viitekehyksen mukaisesti; ks. eräluettelo), joka todistetaan asianmukaisten asiakirjojen tai yksityiskohtaisten tietojen avulla. Tiedot ja muodollisuudet, joiden perusteella arvioidaan vaatimusten täyttymistä:
- jäljennös vaaditun oikeudellisen koulutuksen osoittavasta korkeakoulututkinnosta,
- tiedot siitä, miten ranskan kielen täydellinen hallinta on hankittu,
- jäljennös tutkintotodistuksesta tai muusta asiaankuuluvasta todistusasiakirjasta, joka todistaa kyseisen erän lähdekielen perusteellisen hallinnan,
- yksityiskohtainen ansioluettelo.

III.2. Sopimukseen liittyvät ehdot

III.2.2. Sopimuksen toteuttamista koskevat ehdot

Puitesopimusten yhteydessä toimitettujen palvelujen laadun on oltava sellainen, että tekstiä voidaan välittömästi hyödyntää julkaistuna tai muuten. Sopimusosapuolen on näin ollen taattava, että

- teksti on unionin tuomioistuimen antamien erityisohjeiden mukainen,
- kohdekieltä käytetään oikein, tarkasti ja täsmällisesti,
- kohdekielen asianmukaista oikeudellista kieltä ja terminologiaa käytetään tarkasti,
- (lähde- ja kohdekieli)viiteasiakirjoissa käytettyä oikeudellista terminologiaa käytetään tarkasti,
- merkityksellistä lainsäädäntöä ja/tai oikeudellisia asiakirjoja lainataan tarkasti,
- tarpeellisia (Euroopan unionin ja kansallisia) oikeudellisia tietokantoja hyödynnetään,
- unionin tuomioistuimen tekstinlaadintasäännöt sisältävää käsikirjaa ("vademecum") noudatetaan (tarvittaessa),
- toimitettava tekstit sovitussa, tilauslomakkeessa ilmoitetussa määräajassa.

III.2.3. Tiedot sopimuksen toteuttamisesta vastaavasta henkilöstöstä

Sopimuksen toteuttamisesta vastaavien henkilöstön jäsenten nimien ja ammatillisten pätevyyksien ilmoittamisvelvollisuus

IV kohta: Menettely

IV.1. Kuvaus

IV.1.1. Menettelyn luonne

Rajoitettu menettely

IV.1.3. Tietoa puitejärjestelystä tai dynaamisesta hankintajärjestelmästä

Tähän hankintaan liittyy puitejärjestelystä sopiminen

Puitejärjestely useampien toimijoiden kanssa Puitejärjestelyn osallistujien suunniteltu enimmäismäärä: 660

IV.1.8. Tietoa WTO:n julkisia hankintoja koskevasta sopimuksesta (GPA)

Hankintaan sovelletaan julkisia hankintoja koskevaa sopimusta: ei

IV.2. Hallinnolliset tiedot

IV.2.2. Tarjousten tai osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika

Päivämäärä: 03/09/2021

IV.2.3. Arvioitu päivä, jona tarjouspyynnöt tai osallistumishakemukset lähetetään valituille ehdokkaille

IV.2.4. Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa

Ranska

IV.2.6. Vähimmäisaika, joka tarjoajan on pidettävä tarjouksensa voimassa

Kesto (kuukausina): 12 (tarjouksen ilmoitetusta vastaanottopäivästä)

VI kohta: Täydentävät tiedot

VI.1. Toistuvia hankintoja koskevat tiedot

Kyse on toistuvasta hankinnasta: kyllä

Myöhempien ilmoitusten arvioitu julkaisuaikakohta:

Tarjouskilpailu on jatkuva.

Uusi hankintailmoitus on tarkoitus julkaista viimeistään 42 kuukauden kuluessa ensimmäisten puitesopimusten voimaantulosta.

VI.2. Tietoa sähköisistä työnkuluista

Sähköinen laskutus hyväksytään

VI.3. Lisätiedot

Allekirjoitetut osallistumishakemukset on lähetettävä sähköpostitse (kohdekielinen allekirjoitettu ilmoittautumislomake skannattuna liitteenä) tai kirjeitse (kohdekielinen allekirjoitettu ilmoittautumislomake). Linkkejä verkkosäiliöihin ei hyväksytä.

Valmiuksien arvioinnin perusteella valitaan hakijat, joita pyydetään tekemään tarjous (vähintään 5 hakijaa kutakin asiaankuuluvaa erää kohti sillä edellytyksellä, että valintaperusteet täyttäviä hakijoita on riittävästi).

Kaikkia eriä koskeva tarjouskilpailu on jatkuva. Sopimuskokonaisuuden toteuttamisen aikana arvioidaan säännöllisin väliajoin hakemusten vastaanottamisen määräajan jälkeen saapuneita uusia hakemuksia sillä edellytyksellä, että sopimusosapuolten enimmäismäärää ei ole erän osalta saavutettu. Tähän tarjouskilpailuun osallistuminen on maksutonta, ja näin ollen osallistuminen ei anna hakijalle/tarjoajalle oikeutta vaatia minkäänlaista korvausta aiheutuneista kustannuksista.

Valituille hakijoille lähetetään sähköpostitse kutsu, joka hallinnollisista syistä on laadittu englanniksi tai ranskaksi ja jossa heitä pyydetään tekemään tarjous.

Käännettävät tekstit koskevat eri oikeudenaloja, jotka liittyvät unionin tuomioistuimen käsiteltäviksi tuotuihin tapauksiin. Tekstien pituus ja pyydettyjen käännöstöiden kiireellisyys vaihtelevat. Esimerkkejä käännettävien tekstien tyypeistä on saatavissa unionin tuomioistuimen internetsivuilla osoitteesta <http://www.curia.europa.eu>

Sopimusosapuolien on käännettävä tietokoneavusteisen kääntämisen työkaluilla esikäsiteltyjä tekstejä. Sopimusosapuolia pyydetään ilmoittamaan, ovatko ne valmiita perehtymään kyseisiin työkaluihin, jos se on tarpeen jonkin tietyn toimeksiannon osalta. Jos ne eivät ole valmiita tähän, sopimusosapuolet luopuvat oikeudestaan saada toimeksiantoja, joiden osalta sellaista perehtymistä vaaditaan, riippumatta sijoituksestaan sopimusosapuolten luettelossa.

Kohdat, jotka on jo esikäännetty kokonaisuudessaan tai osittain ja jotka toimitetaan sopimusosapuolelle käännettävässä asiakirjassa tai erikseen, vähennetään sivujen määrästä puitesopimuksessa esitetyllä tavalla.

VI.4. Muutoksenhakumenettelyt

VI.4.1. Muutoksenhakuelin

Virallinen nimi: Unionin yleinen tuomioistuin

Postiosoite: Rue du Fort Niedergrünwald

Postitoimipaikka: Luxembourg

Postinumero: L-2925

Maa: Luxemburg

Sähköpostiosoite: GeneralCourt.Registry@curia.europa.eu

Puhelin: +352 4303-1

Faksi: +352 4303-2100

Internetosoite: <http://curia.europa.eu/e-Curia>

VI.4.3. Muutoksenhakumenettely

Muutoksenhakumenettelyjen määräaika (-aikoja) koskevat tarkat tiedot:

Muutosta on haettava 2 kuukauden kuluessa päätöksen julkaisusta tai sen ilmoittamisesta asianosaiselle tai, jos ilmoitus puuttuu, siitä päivästä, jona asia tuli hänen tietoonsa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 263 artiklan mukaisesti.

VI.5. Tämän ilmoituksen lähettämispäivä

12/05/2021